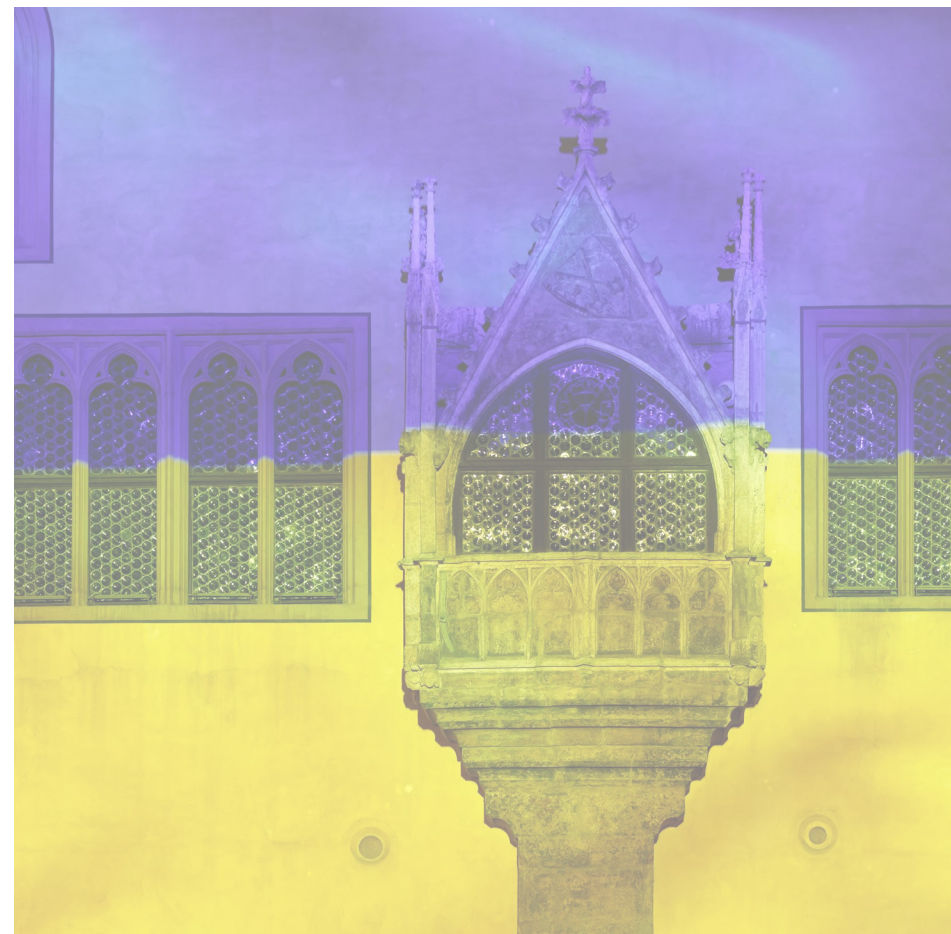




## Willkommen in Regensburg Ласкаво просимо до Регенсбурга

Impressum:  
Herausgeber: Stadt Regensburg, Koordinierungsstelle Ukraine, D.-Martin-Luther-Str. 3, 93047 Regensburg  
Druck: Stadt Regensburg, Hausdruckerei, D.-Martin-Luther-Str. 3, 93047 Regensburg  
Titelbild: Stadt Regensburg, Bilddokumentation  
Stand: 2. Auflage, Juni 2022

Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine  
Інформація для біженців з України

## Ankommen in Regensburg

Wenn Sie längerfristig in Deutschland bleiben wollen, müssen Sie sich **registrieren**. Dies können Sie in der

ANKER-Einrichtung  
Bajuwarenstraße 1a, 93053 Regensburg  
(+49 941) 5680-0,  
E-Mail: [ae-leitung@reg.opf.bayern.de](mailto:ae-leitung@reg.opf.bayern.de)

oder im

Amt für Integration und Migration  
Maximilianstraße 26, 93047 Regensburg  
(+49 941) 507-2777  
E-Mail: [aim@regensburg.de](mailto:aim@regensburg.de)

Wenn Sie einen Wohnsitz haben, müssen Sie diesen ebenfalls im Amt für Integration und Migration **anmelden**.

Wenn Sie eine **Unterkunft** suchen, wenden Sie sich z. B. an

- Space-Eye e. V.  
E-Mail: [kontakt@space-eye.org](mailto:kontakt@space-eye.org)
- Stadtbau-GmbH  
E-Mail: [stadtbau@stadtbau-regensburg.de](mailto:stadtbau@stadtbau-regensburg.de)
- BG „Neue Heimat“ eG  
E-Mail: [info@neue-heimat.net](mailto:info@neue-heimat.net)
- Wohnbau St. Wolfgang eG  
E-Mail: [info@wbw-eg.de](mailto:info@wbw-eg.de)

Eine **Notunterkunft** befindet sich im

Melanchtonheim  
Boessnerstraße 9, 93049 Regensburg  
E-Mail: [info@johanniter.de](mailto:info@johanniter.de)

Weitere Informationen zum Ankommen in Regensburg und eine Liste mit Wohnungsgesellschaften finden Sie unter [www.regensburg.de/ukraine/ankommen](http://www.regensburg.de/ukraine/ankommen).

## Прибуття в Регенсбург

Якщо ви хочете залишитися в Німеччині на довгий час, Вам потрібно **zarejestrowac**ся. Ви можете зробити це в

закладі ANKER  
Bajuwarenstraße 1a, 93053 Регенсбург  
(+49 941) 5680-0,  
електронна пошта: [ae-leitung@reg.opf.bayern.de](mailto:ae-leitung@reg.opf.bayern.de)

або в

Управління з питань інтеграції та міграції  
Maximilianstraße 26, 93047 Регенсбург  
(+49 941) 507-2777  
електронна пошта: [aim@regensburg.de](mailto:aim@regensburg.de)

Якщо у вас є місце проживання, ви також повинні **zarejestrowac**ся в Управлінні з питань інтеграції та міграції.

Якщо ви шукаєте **житло**, звертайтеся, наприклад в

- Space-Eye e. V.  
електронна пошта: [kontakt@space-eye.org](mailto:kontakt@space-eye.org)
- Stadtbau-GmbH  
електронна пошта: [stadtbau@stadtbau-regensburg.de](mailto:stadtbau@stadtbau-regensburg.de)
- BG „Neue Heimat“ eG  
електронна пошта: [info@neue-heimat.net](mailto:info@neue-heimat.net)
- Wohnbau St. Wolfgang eG  
електронна пошта: [info@wbw-eg.de](mailto:info@wbw-eg.de)

**Аварійний притулок** розташований в

Меланхтонхайм  
Boessnerstraße 9, 93049 Регенсбург  
[info@johanniter.de](mailto:info@johanniter.de)

Більше інформації про прибуття в Регенсбург і перелік житлових товариств можна знайти за посиланням [www.regensburg.de/ukraine/ankommen](http://www.regensburg.de/ukraine/ankommen).

## Finanzielle Unterstützung

Sie können **Sozialleistungen** beantragen im

Amt für Soziales in der ANKER-Einrichtung  
Bajuwarenstraße 1a, 93053 Regensburg  
(+49 941) 507-7505  
E-Mail: [sozialamt@regensburg.de](mailto:sozialamt@regensburg.de)

oder bei **Vorliegen der Voraussetzungen** beim

Jobcenter Stadt Regensburg  
Im Gewerbepark D 83, 93059 Regensburg  
(+49 941) 64090-370  
E-Mail: [Jobcenter-Regensburg.Team-Fluechtlinge-Ukraine@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Regensburg.Team-Fluechtlinge-Ukraine@jobcenter-ge.de)

Dadurch sind Sie auch **krankenversichert**.

Sie können bei jeder Bank ein **Konto** eröffnen. Hierzu reicht ein Ausweisdokument und ein Ankunftsnaachweis oder eine Meldebescheinigung.

Weitere Informationen hierzu finden Sie unter  
[www.regensburg.de/ukraine/finanzen](http://www.regensburg.de/ukraine/finanzen).

---

## Medizinische Versorgung

Medizinische Versorgung erhalten Sie in den regulären Arztpraxen und Notaufnahmen der Regensburger Krankenhäuser.

In einem **medizinischen Notfall** wählen Sie bitte die Notrufnummer **112**. Den **ärztlichen Bereitschaftsdienst** erreichen Sie unter der Rufnummer **116 117**.

Sofern Sie noch **keine Sozialleistungen** erhalten, wenden Sie sich nach der Behandlung an das Amt für Soziales.

Weitere Informationen hierzu finden Sie unter  
[www.regensburg.de/ukraine/medizin](http://www.regensburg.de/ukraine/medizin).

## Фінансова підтримка

Оформити **соціальні виплати** можна за адресою

Управління соціальних питань у закладі ANKER  
Bajuwarenstraße 1a, 93053 Регенсбург  
(+49 941) 507-7505  
Електронна пошта: [sozialamt@regensburg.de](mailto:sozialamt@regensburg.de)

або якщо вимоги дотримані

Центр зайнятості міста Регенсбург  
Im Gewerbepark D 83, 93053 Регенсбург  
(+49 941) 64090-370  
Електронна пошта: [Jobcenter-Regensburg.Team-Fluechtlinge-Ukraine@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Regensburg.Team-Fluechtlinge-Ukraine@jobcenter-ge.de)

Цим самим у Вас також є **медична страховка**.

Відкрити **рахунок** можна в будь-якому банку. Для цього достатньо документа, що посвідчує особу, та довідки про прибуття або реєстраційного посвідчення.

Для отримання додаткової інформації див.  
[www.regensburg.de/ukraine/finanzen](http://www.regensburg.de/ukraine/finanzen).

---

## Медичне забезпечення

Ви можете отримати медичну допомогу в кабінетах лікарів і невідкладної допомоги лікарень Регенсбурга.

У разі **невідкладної медичної допомоги** наберіть номер екстреної допомоги **112**. Звернутись до **дежурної медичної служби** можна за телефоном **116 117**.

Якщо ви ще **не отримуєте соціальні виплати**, зверніться після лікування до Управління соціальних питань.

Для отримання додаткової інформації див.  
[www.regensburg.de/ukraine/medizin](http://www.regensburg.de/ukraine/medizin).

## Arbeit, Ausbildung und Studium

Die Agentur für Arbeit vermittelt Arbeit. Sie hilft Ihnen bei der **Arbeitssuche, Ausbildung**, beruflicher Qualifizierung und Sprachkursen.

Agentur für Arbeit Regensburg  
Galgenbergstraße 24, 93053 Regensburg  
(+49 911) 178-7915  
E-Mail: [regensburg@arbeitsagentur.de](mailto:regensburg@arbeitsagentur.de)

**Studierende** können ihr Studium in der Regel in Deutschland fortsetzen. Für weitere Informationen nehmen Sie bitte Kontakt mit der jeweiligen Hochschule auf.

Weitere Informationen hierzu finden Sie unter [www.regensburg.de/ukraine/arbeit](http://www.regensburg.de/ukraine/arbeit) und [www.regensburg.de/ukraine/schule](http://www.regensburg.de/ukraine/schule).

---

## Deutsch lernen

Die Volkshochschule der Stadt Regensburg bietet **Deutschkurse** an. Informationen hierzu erhalten Sie bei der

Volkshochschule der Stadt Regensburg  
Haidplatz 8, 93047 Regensburg  
(+49 941) 507-2433  
E-Mail: [service.vhs@regensburg.de](mailto:service.vhs@regensburg.de)  
[www.vhs-regensburg.de](http://www.vhs-regensburg.de)

Weitere Informationen hierzu finden Sie unter [www.regensburg.de/ukraine/deutsch-lernen](http://www.regensburg.de/ukraine/deutsch-lernen).

## Робота та навчання

Агентство зайнятості організовує роботу. Це допомагає з **пошуком роботи, отриманням освіти**, професійної кваліфікації та мовними курсами.

Агентство зайнятості в Регенсбурзі  
Galgenbergstraße 24, 93053 Регенсбург  
(+49 911) 178-7915  
Електронна пошта: [regensburg@arbeitsagentur.de](mailto:regensburg@arbeitsagentur.de)

Зазвичай **студенти** можуть продовжити навчання в Німеччині. За додатковою інформацією звертайтеся до відповідного університету.

Для отримання додаткової інформації див. [www.regensburg.de/ukraine/arbeit](http://www.regensburg.de/ukraine/arbeit) і [www.regensburg.de/ukraine/schule](http://www.regensburg.de/ukraine/schule).

---

## Вивчення німецької мови

Volkshochschule der Stadt Regensburg пропонує **курси німецької мови**. Інформацію про це можна отримати в

Центр освіти дорослих міста Регенсбурга  
Haidplatz 8, 93047 Регенсбург  
(+49 941) 507-2433  
Електронна пошта: [service.vhs@regensburg.de](mailto:service.vhs@regensburg.de)  
[www.vhs-regensburg.de](http://www.vhs-regensburg.de)

Для отримання додаткової інформації див. [www.regensburg.de/ukraine/deutsch-lernen](http://www.regensburg.de/ukraine/deutsch-lernen).

## Kinder und Jugendliche

Es besteht die Möglichkeit, dass Kinder und Jugendliche an **schulischen Angeboten** teilnehmen. Wenden Sie sich hierzu an die nächstgelegene Schule oder an das

Amt für Schulen  
Von-der-Tann-Straße 1, 93047 Regensburg  
(+49 941) 507-1402  
E-Mail: amt\_fuer\_schulen@regensburg.de

Eine **Schulpflicht** besteht nach drei Monaten für Kinder ab sechs Jahren. Weitere Informationen zur Schulpflicht erhalten Sie vom

Staatlichen Schulamt  
Donaustauer Straße 70, 93059 Regensburg  
(+49 941) 4009-510  
E-Mail: schulamt.stadt-land@landratsamt-regensburg.de

Für Fragen zur **Kinderbetreuung** wenden Sie sich bitte an das

Amt für Tagesbetreuung von Kindern  
Domplatz 3, 93047 Regensburg  
(+49 941) 507-1522  
E-Mail: tagesbetreuung@regensburg.de

Kinder und Jugendliche erhalten **Unterstützung** beim

Amt für Jugend und Familie  
Richard-Wagner-Straße 17, 93055 Regensburg  
(+49 941) 507-2512  
E-Mail: jugendamt@regensburg.de

Weitere Hilfe in ukrainischer Sprache finden Jugendliche unter [www.krisenchat.de](http://www.krisenchat.de).

Weitere Informationen hierzu finden Sie unter [www.regensburg.de/ukraine/schule](http://www.regensburg.de/ukraine/schule) und [www.regensburg.de/ukraine/kinderbetreuung](http://www.regensburg.de/ukraine/kinderbetreuung).

## Діти та підлітки

Діти та підлітки можуть брати участь у **шкільних пропозиціях**. Для цього зверніться до найближчої школи або до

Департамент шкіл  
Von-der-Tann-Straße 1, 93047 Регенсбург  
(+49 941) 507-1402  
Електронна адреса: amt\_fuer\_schulen@regensburg.de

**Шкільне навчання є обов'язковим** після трьох місяців перебування для дітей з шести років. Додаткову інформацію можна отримати в

Державна рада освіти  
Donaustauer Straße 70, 93059 Регенсбург  
(+49 941) 4009-510  
Електронна адреса: schulamt.stadt-land@landratsamt-regensburg.de

З питань **догляду за дітьми** звертайтеся до

Управління з організації денного перебування дітей  
Domplatz 3, 93047 Регенсбург  
(+49 941) 507-1522  
Електронна пошта: tagesbetreuung@regensburg.de

Діти та підлітки отримують **підтримку** в

Офіс у справах молоді та сім'ї  
Richard-Wagner-Straße 17, 93055 Регенсбург  
(+49 941) 507-2512  
Електронна пошта: jugendamt@regensburg.de

Молоді люди можуть знайти більше допомоги на [www.krisenchat.de/ukraine](http://www.krisenchat.de/ukraine).

Для отримання додаткової інформації див. [www.regensburg.de/ukraine/schule](http://www.regensburg.de/ukraine/schule) і [www.regensburg.de/ukraine/kinderbetreuung](http://www.regensburg.de/ukraine/kinderbetreuung).

## Weitere Hilfe und Unterstützung

Wenn Sie weitere Hilfe und Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an die

### **Flüchtlings- und Integrationsberatung**

Amt für Integration und Migration  
Maximilianstraße 26, 93047 Regensburg  
(+49 941) 507-7799  
E-Mail: [aim@regensburg.de](mailto:aim@regensburg.de)

---

Viele hilfreiche Angebote und Informationen finden Sie auch in der Integreat-App:



[web.integreat-app.de/regensburg](https://web.integreat-app.de/regensburg) | [integreat-app.de](https://integreat-app.de)

## Більше допомоги та підтримки

Якщо вам потрібна додаткова допомога та підтримка, зверніться до

### **Бюро з консультацій щодо біженців та інтеграції**

Управління з питань інтеграції та міграції  
Maximilianstraße 26, 93047 Регенсбург  
(+49 941) 507-7799  
Електронна пошта: [aim@regensburg.de](mailto:aim@regensburg.de)

---

Ви також можете знайти багато корисних пропозицій та інформації в додатку Integreat:



[web.integreat-app.de/regensburg](https://web.integreat-app.de/regensburg) | [integreat-app.de](https://integreat-app.de)